

1319.

1410 d. 23 Juni.

Lagmannen i Finland Claes Fleming utfärdar dombref angående Vårfrualtarets i Åbo domkyrka andel i Vermesmäki by.

Afskr. i Registr. eccl. Aboens: (Svartboken) fol. 247 v.

Jak Clauus Fleming, lagman i Østerland, gør vitherligit, at arum epter Gudz byrdh mcd pa thet tiende aaret, om sancte Johannis baptiste affthon, komo fore mik hederlingin herre, mester Jønis Ølintw, [kir]kieherre i Abo, Karl i Vermesmæki, Bent i Paymala, Anders Rodzelaynen, Partha oc Anders Kookenæri, oc wore bekende for mik at Worefrvaltare i Abo hauer i Vermesmæki først en tridigung offuer allan Vermesmækiby i then aakren moth aeen ligger, swa som æra viij stenger, och ther til fik Worefrvaltare aff Anders Rodzelaynen iij stenger i hwario teegh, vtan two halffua teegha, som æra aff otto stenger, och the andra tegarne the ære alle aff elloffwe stenger, och wore the bekende at Partha hauer i sama aakren ij stenger, them han fik aff Visthe, och iij stenger, them han fik aff Rodzelaynen, oc sagde the at Karl skulde haffua ther viid vij stangh, och kwnde the ey wel göra redha ther fore om han haffde footh nogot ther vtøffuer meth jordh skipthe, hulkit the her næst ransaka oc bewisa skulde. I then andra, som the moth Kadrial haffua, sagde the sig ingen træthæ haffua, vtan wore bekendh at Worefrv haffuer ther vij teegha, huar thera vtaff ottho alna, for vtan hammar skipthe och en deel i eth qwernerwm, Karl hauer och ther vij teegha, huarthera aff iij alna, swa at Worefrv och Karl haffua tiil samans ij tegha i hwario teegh, och Karl hauer loffuat syn deel sælia for:de mester Jønis, oc wore the bekende at skoghen och fæbethe haffua the til sammans, Vermesmækiboana och Kadrialboana. Til mere wisso etc.

1320.

1410 d. 23 Juni.

Clavus Stephani, kyrkoprest i Haliko, afträder till Anders Häppinen prestbolets i Haliko gård i »Kædrauore» i utbyte mot gården Rettesmäki.

Efter Arwidsson: Handl. t. uppl. af Finlands Häfder, 4, sid. 1—2. (Afskrift i K. Bibl. i Kphmn).

Allom thøm thetta breff höræ see æller læsæ skal thet witterliighet wara, ath iach Clauus Stephani, kirkioprester i Halko, kænnes mik haffua giorth et iordhalythe met Andrisæ Hæppenin swa medh skæl, ath iach sæther honom (!) eth godz i Kædrauore, som hawer ligat vnder prestens bordh i Halko, fore eth godz, som hetter Rettesmäki; thet forscreffne bythe haffuer iak rättelika och lagligha met honom giorth met bæggiæs waræs godhwilia ok samtykkio, vppenbarligha a sokna stæmno. Fore thy tha affhændher iak mik ok allom minon (!) æpterkomandom vndan prestens bordh i Halko thet for:da godz Kædrauore met allom til laghom, nær ok fiærræ, aker ok ængh, skogh ok hiordha mark, i watho ok i torro, engo vndantakno, ok hemuldar jak fornemdo Andresæ Hæppenin hanom ok hans arfuon (!) til æwærdeligha ægho, vtan allo atherkallan, met rættio ok lagligha skothningh ok forskjælan. Skiøtnighamæn: Nielis Potunen, Nielis Do-